

Jdg

Chapter 8

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיֹּאמְרוּ וְאֵלָיו אִישׁ אֶפְרַיִם מָה־הַדָּבָר הַזֶּה עָשִׂיתָ לָּנוּ לְבָלְתִי קְרָאוּת 1
-和-说了 向-他 人- 以法莲 什么- 那-事 那-这 你做了 给-我们 来-不- 召叫
H0559 H0413 H0376 H0669 H4100 H1697 H2088 H1115 H7121

לָנוּ כִּי הֲלַכְתָּ לְהִלָּחֵם בְּמִדְיָן וַיִּרְיִבוּן אִתּוֹ בְּחֻזְקָה: 2
-给-我们 当 你去了 来-打仗 在-米甸 和-争论了 与-他 在-猛烈

H1980 H4080 H7378 H0854 H2394

以法莲人对基甸说：「你去与米甸人争战，没有招我们同去，为甚么这样待我们呢？」他们就与基甸大大地争吵。

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מָה־עָשִׂיתִי עַתָּה כְּכֶם הֲלוֹא טוֹב עֲלֵיכֶם אֶפְרַיִם מִבְּצִיר 2
-和-说了 向-他们 什么- 我做了 现在 像-你们 岂不 好 拾奠- 以法莲 从-葡萄-

H0559 H4100 H6258 H3808 H5955 H0669 H1210

אֲבִיעֶזֶר: 3
亚比以谢
H0044

基甸对他们说：「我所行的岂能比你们所行的呢？以法莲拾取剩下的葡萄不强过亚比以谢所摘的葡萄吗？」

בְּיַדְכֶם נָתַן אֱלֹהִים אֶת־שָׂרֵי מִדְיָן אֶת־עֲרֵב וְאֶת־זָאֵב וּמָה־יָבִלְתִּי עֲשׂוֹת כְּכֶם אָז רָפְתָה רוּחָם מֵעַלָּיו בְּדַבְּרוֹ הַדָּבָר הַזֶּה: 3
-在-手-你们的 交付了 神 首领- 米甸 俄列布 和- 西伊布 和-什么- 我做了 那时 消退了 气-他们的 从-在-他 当-说了-他 那-事 那-这

H3027 H5414 H0430 H0853 H8269 H4080 H0853 H6159 H0853 H2062 H4100 H3201 H5414 H0430 H0853 H8269 H4080 H0853 H6159 H0853 H2062 H4100

H2088 H1697 H1696 H7307 H7503 H3201

神已将米甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们手中；我所行的岂能比你们所行的呢？」基甸说了这话，以法莲人的怒气就消了。

וַיָּבֵא גִדְעוֹן הַיַּרְדֵּנִיתָ עֹבְרִים הוּא וְשָׁלֹשׁ־מֵאוֹת הָאִישׁ אֲשֶׁר אִתּוֹ עֵיפִים 4
-和-来了 基甸 那-约旦河 渡着 他 和-三- 百 那-人 那 与-他 累的

H0935 H1439 H3383 H1931 H7969 H3967 H0376 H0854 H5889

וַיִּרְדְּפוּ: 5
-和-追赶着
H7291

基甸和跟随他的三百人到约旦河过渡，虽然疲乏，还是追赶。

וַיֹּאמֶר לְאִנְשֵׁי סְפוֹת תְּנוּ־נָא כִּכְרֹת לֶחֶם לָעָם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵי כִּי־ 5
-和-说了 给-人们- 疏割 给- 求你 饼- 面包 给-那-民 那 在-脚-我的 因为-

H0559 H0376 H5523 H5414 H4994 H3603 H3899 H4428 H4080 H7291 H0595 H1992 H5889

וְאִנְכִי רָדַף אַחֲרָי וְזָבַח וְצִלְמֹנֶעַ מֶלֶךְ מִדְיָן: 6
-和-我 追赶着 在-后面- 西巴 和-撒慕拿 王- 米甸

H7291 H0595 H1992 H5889

基甸对疏割人说：「求你们拿饼来给跟随我的人吃，因为他们疲乏了；我们追赶米甸人的两个王西巴和撒慕拿。」

6 וַיֹּאמֶר וְשָׂרִי סִפּוֹת הַחֶקֶף זָבַח וְצִלְמֹנֶעַ עֵתָּה בְיָדְךָ כִּי־ נָתַן
 和-说了 -和-首领 疏割 岂-手掌 西巴 现在 -和-撒慕拿 在手-你的 因为- 我们给
 H0559 H8269 H5523 H3709 H2078 H6759 H6258 H3027 H5414

לְצִבְאוֹתָ לָחֶם:
 给-军队-你的 面包
 H3899

疏割人的首领回答说：「西巴和撒慕拿已经在你手里，你使我们将饼给你的军兵吗？」

7 וַיֹּאמֶר נָדָעוֹן לָכֵן בָּתַת יְהוָה אֶת־ זָבַח וְאֶת־ צִלְמֹנֶעַ בְּיָדִי וְדָשִׁיתִי
 和-说了 -和-基甸 因此 当-交付 耶和华 - 西巴 - 撒慕拿 在手-我的 和-打了
 H0559 H1439 H5414 H3068 H0853 H2078 H0853 H0853 H6759 H3027 H1758

אֶת־ בְּשָׂרְכֶם אֶת־ קוֹצֵי הַמִּדְבָּר וְאֶת־ הַבְּרֻקִּים:
 - 肉-你们的 - 荆棘- 那-旷野 和- 那-薊
 H0853 H1320 H0854 H6975 H0854 H1303

基甸说：「耶和华将西巴和撒慕拿交在我手之后，我就用野地的荆棘和枳棘打伤你们。」

8 וַיַּעַל וַיַּעַל מִשָּׁם פְּנוּאֵל וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כְּזֹאת וַיַּעֲנוּ אוֹתוֹ אַנְשֵׁי פְּנוּאֵל
 和-上去了 -从-那里 毗努伊勒 和-说了 向-他们 -像-这 和-回答了 他 人们- 毗努伊勒
 H5927 H8033 H6439 H1696 H0413 H2063 H0853 H0376 H439

כַּאֲשֶׁר עָנוּ אַנְשֵׁי סִפּוֹת:
 -如同-那 回答了 人们- 疏割
 H0376 H5523

基甸从那里上到毗努伊勒，对那里的人也是这样说；毗努伊勒人也与疏割人回答他的话一样。

9 וַיֹּאמֶר גַּם־ לְאֲנָשֵׁי פְּנוּאֵל לְאֹמֶר בְּשׁוּבִי בְּשָׁלוֹם אֶת־ אֶתְּזֵן הַמִּגְדָּל
 和-说了 也- 给-人们- 毗努伊勒 说 当-我回来 在-平安 我要拆毁 那-塔楼
 H0559 H1571 H0376 H6439 H0559 H7725 H7965 H5422 H0853 H4026

הַזֶּה:
 [段] 那-这
 H2088

他向毗努伊勒人说：「我平平安安回来的时候，我必拆毁这楼。」

10 וְזָבַח וְצִלְמֹנֶעַ בְּקֶרֶךְ וּמַחֲנֵיהֶם עִמָּם כַּחֲמֵשַׁת עָשָׂר אֶלֶף כָּל
 和-西巴 -和-撒慕拿 在-加史耳 和-营-他们的 与-他们 如同-五- 十 千 所有
 H2078 H6759 H7174 H4264 H2568 H6240 H0505 H3605

הַנּוֹתָרִים מִכָּל מַחֲנֵה בְנֵי־ קָדָם וְהַנְּפֹלִים מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ
 那-剩下的 从-所有- 营- 儿子们- 东方 和-那-倒下的 百- 和-二十 千 人
 H3498 H3605 H4264 H0376 H5307 H3967 H6242 H0505 H0376

שָׁלַף הָרֶב:
 拔- 刀
 H8025 H2719

那时西巴和撒慕拿，并跟随他们的军队都在加各，约有一万五千人，就是东方人全军所剩下的；已经被杀约有十二万拿刀的。

11 וַיַּעַל נָדָעוֹן דַּרְךְ הַשְּׂכֵנִי בְּאֵהָלִים מִקְדָּם לְנָבַח וַיִּנְבְּחָה וַיִּךְ
 和-上去了 基甸 路- 那-住帐篷的人 在-帐篷 从-东方 为-挪巴 和-约巴哈 和-击了
 H5927 H1439 H1870 H7931 H0168 H5025 H3011 H5221

אֶת־ הַמַּחֲנֵה וְהַמַּחֲנֵה הָיָה בְּטָח:
 - 那-营 和-那-营 是 安全的
 H0853 H4264 H4264 H1961 H0983

基甸就由挪巴和约比哈东边，从住帐棚人的路上去，杀败了米甸人的军兵，因为他们坦然无惧。

וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	12
和-逃了	和-逃了	和-逃了	和-逃了	和-逃了	和-逃了	和-逃了	和-逃了	和-逃了	和-逃了	
וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	וַיִּנּוּסוּ	
米甸	王-	两	-	-和-捕了	在-后面-他们	-和-追了	-和-撒骹拿	西巴	-和-逃了	
H4080	H4428	H8147	H0853	H3920		H7291	H6759	H2078	H5127	
אֶת־זָבַח וְאֶת־צִלְמֹנֶץ וְכָל־הַמַּחֲנֶה הַחֲרִיד׃										
-和-西巴 撒骹拿 -和-所有- 营-那- 被惊散了										
H0853 H2078 H6759 H3605 H4264 H2729										

西巴和撒骹拿逃跑；基甸追赶他们，捉住米甸的二王西巴和撒骹拿，惊散全军。

וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	13
-和-回来了	-和-回来了	-和-回来了	-和-回来了	-和-回来了	-和-回来了	-和-回来了	-和-回来了	-和-回来了	-和-回来了	
וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	וַיָּשָׁב	
约阿施	儿子-	基甸	-和-回来了	从-	战争-那-	上坡-从-	太阳-那-			
H3101	H1439	H7725		H4421	H4608					

约阿施的儿子基甸由希列斯坡从阵上回来，

וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	14
-和-捕了-	-和-捕了-	-和-捕了-	-和-捕了-	-和-捕了-	-和-捕了-	-和-捕了-	-和-捕了-	-和-捕了-	-和-捕了-	
וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	
少年	-从-人们-	疏割	-和-问了-他	-和-写了	向-他	-	疏割	首领-	和-疏割	
H5288	H0376	H5523	H7592	H3789	H0413	H0853	H269	H5523	H0853	
זְקֵנֵיהֶם וְשִׁבְעֵים וְשִׁבְעָה אִישׁ׃										
人 -和-七 七十 长老-它的										
H0376 H7651 H7657 H2205										

捉住疏割的一个少年人，问他：「疏割的首领长老是谁？」他就将首领长老七十七个人的名字写出来。

וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	15
-和-来了	-和-来了	-和-来了	-和-来了	-和-来了	-和-来了	-和-来了	-和-来了	-和-来了	-和-来了	
וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	וַיָּבֵא	
我	讥讽了	那	-和-撒骹拿	西巴	看哪	-和-说了	疏割	人们-	向-	
H0853			H6759	H2078	H2009	H0559	H5523	H0376	H0413	H0935
לְאֹמֶר הַכַּף וְזָבַח וְצִלְמֹנֶץ עַתָּה בְיָדְךָ כִּי נָתַן לְאֲנָשֶׁיךָ הַיְעָפִים										
说 岂-手掌 西巴 -和-撒骹拿 现在 -在-手-你的 因为 我们给 给-人们-你的 那-累的										
H0559 H3709 H2078 H6759 H6258 H3027 H5414 H0376 H3286										
לָחֶם׃										
面包										
H3899										

基甸到了疏割，对那里人说：「你们从前讥讽我说：『西巴和撒骹拿已经在你们手里，你使我们将饼给跟随你的疲乏人吗？』现在西巴和撒骹拿在这里。」

וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	16
-和-取了	-和-取了	-和-取了	-和-取了	-和-取了	-和-取了	-和-取了	-和-取了	-和-取了	-和-取了	
וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	וַיִּקַּח	
长老-	-	-和-取了								
H2205	H0853	H3947	H0853	H6975	H0853	H0853	H2205	H0853	H3947	
אֶת־אֲנָשֵׁי סְכוֹת׃										
- 人们- 疏割										
H0853 H0376 H5523										

于是捉住那城内的长老，用野地的荆条和枳棘责打（原文是指教）疏割人；

וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	17
拆了	拆了	拆了	拆了	拆了	拆了	拆了	拆了	拆了	拆了	
וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	
杀了-和-	杀了-和-	杀了-和-	杀了-和-	杀了-和-	杀了-和-	杀了-和-	杀了-和-	杀了-和-	杀了-和-	
H5422	H439	H4026	H0853	H2026	H0853	H0376	H5422	H6439	H4026	H0853

又拆了毗努伊勒的楼，杀了那城里的人。

18 וַיֹּאמֶר אֶל-זָבַח וְאֶל-צִלְמֹנֶעַ אֵיפֹה הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָרַגְתֶּם בְּתֹבֹר -和-说了 向- 西巴 -和-向- 撒鼯拿 在哪里 那-人们 -那- 你们杀了 那 在他泊尔 -在-他
[H0559](#) [H0413](#) [H2078](#) [H0413](#) [H6759](#) [H0375](#) [H0376](#) [H2026](#) [H8396](#)

וַיֹּאמְרוּ וְיִצְחָק כְּמוֹהֶם אֶחָד כְּתָאֵר בְּנֵי הַמֶּלֶךְ: -和-说了 -像-你 -像-他们 一个 -如同-样子- 儿子们- -那-王
[H0559](#) [H3644](#) [H3644](#) [H0259](#) [H8389](#) [H4428](#)

基甸问西巴和撒慕拿说：「你们在他泊山所杀的人是甚么样式？」回答说：「他们好像你，各人都有王子的样式。」

19 וַיֹּאמֶר אָחִי בְנֵי-אִמִּי הֵם חַי-יְהוָה לֹו הֲחַיִּיתֶם אוֹתָם לֹא -和-说了 兄弟-我的 儿子们- 母亲-我的 他们 活- 耶和華 假如 你们让活了 他们 不
[H0559](#) [H0251](#) [H0517](#) [H1992](#) [H3068](#) [H3863](#) [H2421](#) [H0853](#) [H3808](#)

הָרַגְתִּי אֶתְכֶם: 我要杀了 -你们
[H0206](#) [H0853](#)

基甸说：「他们是我同母的弟兄，我指着永生的耶和華起誓，你们从前若存留他们的性命，我如今就不杀你们了。」

20 וַיֹּאמֶר לִיְתָר בְּכוֹרוֹ קוֹם הָרַג אוֹתָם וְלֹא-שָׁלַף הַנֶּעֱר חֶרְבּוֹ כִּי -和-说了 给-益帖 长子-他的 起来 杀 他们 -和-不- 拔了 那-少年 刀-他的 因为
[H0559](#) [H3500](#) [H1060](#) [H2026](#) [H0853](#) [H3808](#) [H8025](#) [H5288](#) [H2719](#)

יָרָא כִּי עוֹדְנִי נֶעֱר: 惧怕 因为 还-他 少年
[H3372](#) [H5288](#) [H5750](#)

于是对他的长子益帖说：「你起来杀他们。」但益帖因为是童子，害怕，不敢拔刀。

21 וַיֹּאמֶר זָבַח וְצִלְמֹנֶעַ קוֹם אַתָּה וּפָנֵעַ-כְּנֹו כִּי כָאִישׁ גְּבוּרָתוֹ -和-说了 西巴 -和-撒鼯拿 起来 你 -和-击- 在-我们 因为 如同-那-人 勇力-他的
[H0559](#) [H2078](#) [H6759](#) [H6293](#) [H0376](#) [H1369](#)

וַיָּקָם גִּדְעוֹן וַיַּהַרְגֵם אֶת-זָבַח וְאֶת-צִלְמֹנֶעַ וַיִּקַּח אֶת-הַשְּׁהָרָנִים אֲשֶׁר -和-起来了 基甸 -和-杀了 西巴 -和- 撒鼯拿 -和-取了 那-月牙饰 那
[H1439](#) [H2026](#) [H0853](#) [H2078](#) [H0853](#) [H6759](#) [H3947](#) [H0853](#) [H7720](#)

בְּצוֹאָרֵי גַמְלֵיהֶם: 在-脖子- 骆驼-他们的
[H1581](#)

西巴和撒慕拿说：「你自己起来杀我们吧！因为人如何，力量也是如何。」基甸就起来，杀了西巴和撒慕拿，夺获他们骆驼项上戴的月牙圈。

22 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ-יִשְׂרָאֵל אֶל-גִּדְעוֹן מִשְׁלַ-כְּנֹו גַם-אַתָּה גַם-בְּנֵךְ גַּם וַיֹּאמְרוּ אִישׁ-יִשְׂרָאֵל אֶל-גִּדְעוֹן מִשְׁלַ-כְּנֹו גַם-אַתָּה גַם-בְּנֵךְ גַּם -和-说了 人- 以色列 向- 基甸 统治- 在-我们 也- 你 也- 儿子-你的 也
[H0559](#) [H0376](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1439](#) [H4910](#) [H1571](#) [H1571](#) [H1571](#)

בֶּן-בְּנֵךְ כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִיַּד מִדְּיָן: 儿子-你的 儿子- 因为 我们 你拯救了-我们 从-手- 米甸
[H3467](#) [H3027](#) [H4080](#)

以色列人对基甸说：「你既救我们脱离米甸人的手，愿你和你的子孙管理我们。」

23 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם גִּדְעוֹן לֹא-אֶמְשַׁל אֲנִי בְכֶם וְלֹא-יִמְשַׁל בְּנֵי -和-说了 向-他们 基甸 不- 我要统治 我 在-你们 -和-不- 儿子-我的 要统治
[H0559](#) [H0413](#) [H1439](#) [H3808](#) [H4910](#) [H0589](#) [H3808](#) [H4910](#)

בְּכֶם יְהוָה יִמְשַׁל: 在-你们 耶和華 要统治
[H4910](#) [H3068](#)

基甸说：「我不管理你们，我的儿子也不管理你们，惟有耶和華管理你们。」

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם גְּדֵעוֹן אֲשֶׁרְאֵלָה מִכֶּם שְׂאֵלָה וְתָנוּ- לִי אִישׁ נֶזֶם 24
向-他们 -和-说了 我要求 基甸 从-你们 请求 给-我 人 环-
H0413 H0559 H7592 H1439 H5414 H7596 H5141 H0376
כִּי- נִזְמֵי זָהָב לָהֶם כִּי יִשְׁמַעְאֵלִים הֵם:
因为- 环- 金 给-他们 因为 以实玛利人 他们
H7998 H5141 H2091 H3459 H1992

基甸又对他们说：「我有一件事求你们：请你们各人将所夺的耳环给我。」（原来仇敌是以实玛利人，都是戴金耳环的。）

וַיֹּאמְרוּ נָתַן נָתַן וַיִּפְרְשׂוּ אֶת- הַשְּׂמֹלָה וַיִּשְׁלִיכוּ שָׁמָּה אִישׁ נֶזֶם 25
-和-说了 给- 我们给 和-铺开了 - 那-衬衣 和-抛了 那里 人 环-
H0559 H5414 H5414 H6566 H0853 H8071 H7993 H8033 H0376 H5141
שְׁלָלוֹ:
战利品-他的
H7998

他们说：「我们情愿给你」，就铺开一件外衣，各人将所夺的耳环丢在其上。

וַיְהִי מִשְׁקַל נִזְמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר שָׂאֵל אֵלָּה וּשְׁבַע- מֵאוֹת זָהָב לְבַד מִן- 26
-和-是 重量- 环- 那-金 那 他求了 千 和-七- 百 金 为-单独 从-
H1961 H4948 H5141 H2091 H2091 H0505 H7651 H3967 H2091 H0905
הַשְּׁהָרִים וְהַנְּטָפוֹת וּבִגְדֵי הָאֲרָגְמָן שָׁעַל מַלְכֵי מִדְיָן וּלְבַד מִן- הַתְּעֻנְקוֹת
-那-月牙饰 和-那-垂饰 和-衣服- 那-紫色 那-在 米甸 王- 和-为-单独 从- 那-项链
H7720 H5188 H0713 H4428 H4080 H0905
אֲשֶׁר בְּצַוְאָרֵי גַמְלֵיהֶם:
那 在-脖子- 骆驼-他们的
H1581

基甸所要出来的金耳环重一千七百舍客勒金子。此外还有米甸王所戴的月环、耳坠，和所穿的紫色衣服，并骆驼项上的金链子。

וַיַּעַשׂ אֹתוֹ גְּדֵעוֹן לְאֹפֹד וַיִּצַּג אוֹתוֹ בְּעִירוֹ בְּעַפְרָה וַיִּזְנוּ כָּל- 27
-和-做了 基甸 为-以弗得 和-立了 它 在-城-他的 在-俄弗拉 在-行淫了 所有-
H0853 H1439 H0646 H3322 H0853 H6084 H2181 H3605
יִשְׂרָאֵל אַחֲרָיו שָׁם וַיְהִי לְגֵדֵעוֹן וּלְבֵיתוֹ לְמוֹקֵשׁ:
以色列 在它-后面 在那里 和-是 给-基甸 和-给-家-他的 为-网罗
H3478 H8033 H1961 H1439 H4170

基甸以此制造了一个以弗得，设立在本城俄弗拉。后来以色列人拜那以弗得行了邪淫；这就作了基甸和他全家的网罗。

וַיִּכְבַּע מִדְיָן לְפָנָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יָסְפוּ לָשֹׂאת רֹאשָׁם 28
米甸 和-被制服了 在-面前- 儿子们- 以色列 和-不 再-他们 来-抬起 头-他们的
H3665 H4080 H6440 H3478 H3808 H3254 H5375
וַתִּשְׁקֵט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה בֵּימֵי גְדֵעוֹן:
-和-安静了 那-地 四十 年 在-日子- 基甸 [段]
H8252 H0776 H0705 H8141 H3117 H1439

这样，米甸人被以色列人制伏了，不敢再抬头。基甸还在的日子，国中太平四十年。

וַיֵּלֶךְ יִרְבֶּעֶל בֶּן- יוֹאָשׁ וַיָּשָׁב בְּבֵיתוֹ:
耶路巴力 儿子- 约阿施 和-住了 在-家-他的
H3212 H3378 H3101 H3427

约阿施的儿子耶路·巴力回去，住在自己家里。

וּלְגֵדְעוֹן וְהָיוּ שְׁבַעִים בָּנִים יֶצְאָא יָרְכוּ כִי נָשִׁים רַבּוֹת הָיוּ לוֹ: 30
-和-给-基甸 有了 七十 儿子 出来的 大腿-他的 因为- 女人 多的 有了 给-他
[H1961](#) [H0802](#) [H3409](#) [H3318](#) [H7657](#) [H1961](#) [H1439](#)

基甸有七十个亲生的儿子，因为他有许多的妻。

וּפְיִלְגִישׁוֹ אֲשֶׁר בַּשָּׂמֶם יִלְדָהּ- לוֹ נָם- הָיָא בֶן וַיִּשֶׂם אֶת- 31
-和-嫖妃-他的 那 在-示割 生了- 给-他 也- 她 儿子 和-立了
[H6370](#) [H7927](#) [H3205](#) [H1571](#) [H1931](#) [H0853](#)
אָבִימֶלֶךְ: שְׁמוֹ
亚比米勒 名字-他的
[H0040](#) [H8034](#)

他的妾住在示割，也给他生了一个儿子。基甸与他起名叫亚比米勒。

וַיָּמָת וְגֵדְעוֹן בֶּן- יוֹאָשׁ יוֹאָשׁ בְּקִבְרָה וַיִּקְבְּרוּ טוֹבָה בְּשֵׂיבָה יוֹאָשׁ בֶּן- 32
-和-死了 基甸 儿子- 约阿施 约阿施 在-白发- 好的 和-被埋了 在-墓- 约阿施 父亲-他的
[H4191](#) [H1439](#) [H3101](#) [H7872](#) [H6912](#) [H6913](#) [H3101](#) [H0001](#)
בְּעַפְרָה הָעֲזָרִי: אָבִי [段]
在-俄弗拉 亚比以谢人的
[H6084](#) [H0033](#)

约阿施的儿子基甸，年纪老迈而死，葬在亚比以谢族的俄弗拉，在他父亲约阿施的坟墓里。

וַיְהִי וְכַאֲשֶׁר מָת גֵּדְעוֹן וַיָּשׁוּבוּ בָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּזְנוּ אַחֲרָי וְהַבְּעָלִים 33
-和-是 如同-那 基甸 死了 和-回头了 儿子们- 以色列 和-行淫了 在-后面- 那-巴力们
[H1961](#) [H4191](#) [H1439](#) [H7725](#) [H3478](#) [H2181](#)
וַיִּשְׁמְרוּ לָהֶם בְּרִית־בְּעַל לְאֱלֹהִים:
-和-立了 给-他们 巴力-布利 为-神
[H1170](#) [H0430](#)

基甸死后，以色列人又去随从诸巴力行邪淫，以巴力·比利土为他们的神。

וְלֹא זָכְרוּ בָנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת- יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַמְצִיל אוֹתָם מִיַּד כָּל- 34
-和-不 记了 儿子们- 以色列 耶和- 神-他们的 那-拯救者 他们- 从-手- 所有-
[H3808](#) [H2142](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5337](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3605](#)
אִיְבֵיהֶם מִסָּבִיב:
敌人-他们的 从-四围
[H0341](#) [H5439](#)

以色列人不纪念耶和华—他们的 神，就是拯救他们脱离四围仇敌之手的，

וְלֹא- עָשָׂה חֶסֶד עִם- בֵּית יְרֻבְעֵל גֵּדְעוֹן כְּכֹל- הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה 35
-和-不- 做了 与- 家- 耶路巴力 基甸 如同-所有- 那-好事 那 他做了
[H3808](#) [H3378](#) [H1439](#) [H3605](#)
עִם- יִשְׂרָאֵל: [段]
与- 以色列
[H3478](#)

也不照着耶路·巴力，就是基甸向他们所施的恩惠厚待他的家。